

1706

ПАПКА ДЛЯ БУМАГ

Перевод извлечений  
из "Тарих-и дежеханшай"  
Джувейни.

Перевод с персидского Н.Н. Мухоморова

706

1706



Перевод извлечения из "Тарих-и  
 дехханишайи Джувейни."  
 Перевод с персидского Н.Н.Туманович.

ПАПКА  
 ДЛЯ  
 БУМАГ

Ис. Киселев

Перевод извлечений из „Тарих-и джехангушай“  
Джувейни.



Алафад-дин Ата мелик Джувейни родился в Хорасане в 1226 г. т.е. в годы непосредственно после первого похода монголов в Среднюю Азию и Иран. Он являлся, возможно, единственным персидским историком, дважды побывавшим в Монголии в 1249-1253 гг. Решение написать историю монгольских завоеваний было принято Джувейни, по его собственному свидетельству, во время второго путешествия в Монголию (1251-1253 гг.)

Работая в 1252-1260 гг. над „Тарих-и джехангушай“ („Историей завоевателя мира“), Джувейни имел возможность непосредственно следить за ходом монгольских завоеваний. Автор пользовался не только рассказами очевидцев, но и принимал личное участие в событиях того периода, например, в походе Хулагу на Иран. Кроме того, служебное положение Джувейни при монгольских правителях Хорасана открывало ему доступ к официальным документам.

„Тарих-и джехангушай“ принадлежит к числу наиболее известных средневековых исторических сочинений на персидском языке. Из него при составлении своих трудов заимствовали сведения более поздние авторы, например, Рашид-ад-дин, Мухаммед Хайдер и многие другие.

„Тарих-и джехангушай“ делится на три тома.

Том первый содержит историю монголов и их завоеваний до конца 40-х гг. XIII века.

В соответствии с назначением настоящего сборника из этого тома нами сделаны переводы отрывков, где Джувейни упоминает о жившем на р. Енисее народе - киргизах. Сведения о них были получены автором, вероятно, во время путешествий.

Нами также переведены главы о „стране уйгур“, через которую Джувейни проезжал на пути в Монголию и обратно как раз во время описываемых им событий в Бишбалыке в конце 40-х-начале 50-х гг. Эти сведения имеют тем большую ценность, что они относятся к территории, которая, с одной стороны, примыкала к областям, где, по словам Джувейни, жили киргизы в то время; с другой, - граничила с местностями, в которых жили киргизы в более позднее время и где живут они теперь. Не исключена возможность, что киргизы принимали какое-то участие в описываемых событиях.

Далее приводится перевод глав, касающихся истории Семиречья, а также Кашгара и Хотана.

Том второй содержит историю хорезмшахов и монгольских наместников Хорасана. Для целей настоящего сборника представляет интерес переведенная глава о каракитах.

Том третий посвящен походу Хулагу на Багдад и истории халифов. Материалы, представляющие интерес для истории Киргизии, имеются в главе о восшествии на престол Менгу каане; краткий пересказ их приводится Бартольдом в его „Очерке истории Семиречья“ ( 1898 г. изд., стр. 49 -50).

Настоящие переводы сделаны по критическому изданию Мухаммеда Казвини:

The Ta'rikh-i jahān-gusha of Ala ' u ' d-din ' Ata malik-i Juwayni. Leiden-London, 1912-1937. Gibb memorial series vol.16, p.1-3.

Основная библиография.

1. Bartold, W. Djuwainī. The encyclopaedia of Islam, vol.1, p. 1067-1070.

2. Бартольд, Туркестан в эпоху монгольского нашествия.  
ч. I-2. СПб, 1898 - 1900.
3. Бартольд. Киргизы. Фрунзе, 1927.
4. Бартольд. Очерк истории Семиречья. Верный, 1898.
5. d'Ohsson, C. Histoire de mongols, t.1-4. La Haye -  
Amsterdam, 1834-1835.
6. Elliot, H. The history of India, vol.1-8. London,  
1867-1877.
7. Schefer, Ch. Chrestomathie persane. Paris, 1883 -  
1885.

Примечание: Отрывки текста, даваемые в  
виде пересказа, отмечаются в начале и конце  
знаком " = "